

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

[C – 2016/11107]

4 MAART 2016. — Wet tot wijziging van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector wat de administratieve boetes betreft (1)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. In artikel 21, § 5, eerste lid, 2°, van de wet van 17 januari 2003 met betrekking tot het statuut van de regulator van de Belgische post- en telecommunicatiesector worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen de woorden “toekomst ten bedrage” en de woorden “van maximaal 5 % van de omzet van de overtreder” worden de woorden “van maximaal 5.000 euro voor natuurlijke personen en” ingevoegd;

2° de woorden “5.000 euro” worden vervangen door de woorden “1.000.000 euro voor rechtspersonen”.

Art. 3. Deze wet mag worden geciteerd als “wet administratieve boetes rechtspersonen”.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 4 maart 2016.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking,
Digitale Agenda en Telecommunicatie,

A. DE CROO

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,

K. GEENS

—————
Nota

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be) :
Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers : 54-1002.
Integraal Verslag : 18 februari 2016.

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

[C – 2016/11107]

4 MARS 2016. — Loi modifiant, en ce qui concerne les amendes administratives, la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et télécommunications belges (1)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. A l'article 21, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 17 janvier 2003 relative au statut du régulateur des secteurs des postes et des télécommunications, les modifications suivantes sont apportées :

1° les mots “maximal de 5.000 euros pour les personnes physiques et” sont insérés entre les mots “au profit du Trésor public d'un montant” et les mots “de 5 % au maximum du chiffre d'affaires du contrevenant”;

2° les mots “5.000 euros” sont remplacés par les mots “1.000.000 d'euros pour les personnes morales”.

Art. 3. La présente loi peut être dénommée “loi relative aux amendes administratives des personnes morales”.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donne à Bruxelles, le 4 mars 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Coopération au développement,
de l'Agenda numérique et des Télécommunications,

A. DE CROO

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

K. GEENS

—————
Note

(1) Chambre des représentants (www.lachambre.be) :
Documents de la Chambre des représentants : 54-1002.
Compte rendu intégral : 18 février 2016.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00186]

21 FEBRUARI 2014. — Wet houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind betreffende een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 februari 2014 houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de rechten van het kind betreffende een mededelingsprocedure, aangenomen te New York op 19 december 2011 (*Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 2014).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00186]

21 FEVRIER 2014. — Loi portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 février 2014 portant assentiment au Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant établissant une procédure de présentation de communications, adopté à New York le 19 décembre 2011 (*Moniteur belge* du 20 août 2014).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.